



贺 辞

作为目前欧洲展示国际当代艺术的最大年度展览平台，德北国际当代艺术年度大展（NordArt）过去 20 多年来高度关注生机勃勃的中国当代艺术，已邀请近 300 位中国艺术家参展，其中多位艺术家的作品获得了年度最高人气奖。NordArt 已发展成为国际访客了解中国当代艺术的一面窗口和中德艺术交流的重要平台。

自新冠疫情爆发以来，国际文化交流和人员往来受到严重阻隔，各国民众的日常社会生活也受到不少限制。然而 NordArt 去年克服重重困难仍得以成功举办并吸引了大批观众参观。

欣闻德北国际当代艺术年度大展 2022（NordArt2022）将如期举办，并将邀请十多位中国艺术家携近百件作品参展，这些作品包括油画、雕塑、装置、摄影及视频艺术。为庆祝中国与德国建交 50 周年，NordArt2022 再一次把中德互动合作作为特别项目。我为此感到由衷高兴并向应邀参展的中国艺术家表示热烈祝贺。

最后，我代表中国驻德国大使馆对 NordArt 赞助人汉斯-尤利斯及约翰娜·阿尔曼夫妇和策展人沃夫冈·戈漠、英格·阿古长期以来为介绍中国当代艺术以及增进两国人民相互理解方面所做出的不懈努力表示衷心感谢。

预祝展览取得圆满成功！

吴 昱

中华人民共和国驻德意志联邦共和国大使

NordArt 2022

©www.nordart.de



Als derzeit größte jährliche Ausstellung internationaler zeitgenössischer Kunst in Europa richtet die NordArt seit zwanzig Jahren ihre Aufmerksamkeit auf die lebendige chinesische Gegenwartskunstszene. Fast 300 chinesische Künstlerinnen und Künstler wurden bereits zur Teilnahme an der Ausstellung eingeladen, und zahlreiche Werke dieser Künstler sind mit dem Publikumspreis ausgezeichnet worden. Die NordArt hat sich für Besucherinnen und Besucher aus aller Welt zu einem Schaufenster der chinesischen modernen Kunst und zu einer wichtigen Plattform für den chinesisch-deutschen Kunstaustausch entwickelt.

Seit dem Ausbruch der Corona-Pandemie sind der internationale Kulturaustausch sowie die zwischenmenschlichen Kontakte stark eingeschränkt. Auch der Alltag und das soziale Leben der Menschen in den Ländern auf der ganzen Welt unterliegen zahlreichen Beschränkungen. Dennoch ist es der NordArt im vergangenen Jahr gelungen, entgegen allen Schwierigkeiten ihre Tore wieder zu öffnen und eine große Anzahl von Besuchern anzuziehen.

Demnach ist es sehr erfreulich zu erfahren, dass die NordArt 2022 wie geplant stattfinden wird und über zehn chinesische Künstlerinnen und Künstler mit fast hundert Werken, darunter Ölgemälde, Skulpturen, Installationen, Fotografie und Videokunst, zur Teilnahme eingeladen sind. Anlässlich des 50. Jahrestages der Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen China und Deutschland macht die NordArt 2022 die chinesisch-deutsche Zusammenarbeit und Interaktion erneut zu einem besonderen Projekt. Darüber freue ich mich sehr und gratuliere den eingeladenen chinesischen Künstlern von Herzen.

Abschließend möchte ich den Gastgeber der NordArt, dem Ehepaar Hans-Julius und Johanna Ahlmann, sowie den Kuratoren, Wolfgang Gramm und Inga Aru, im Namen der chinesischen Botschaft in Deutschland meinen aufrichtigen Dank für ihre langjährigen Bemühungen um die Präsentation und Bekanntmachung zeitgenössischer chinesischer Kunst sowie um die Förderung des gegenseitigen Verständnisses zwischen den Menschen unserer beider Länder aussprechen.

Ich wünsche der Ausstellung gutes Gelingen und viel Erfolg!

WU Ken
Botschafter der Volksrepublik China
in der Bundesrepublik Deutschland

As Europe's largest annual exhibition of international contemporary art, NordArt has paid close attention to the vibrant contemporary art of China over the past 20 years. Nearly 300 Chinese artists have been invited to take part in the exhibition, and many of the artworks have been honoured with the Public Choice Award. For international visitors, NordArt has become a gateway to the appreciation of Chinese contemporary art. It is an important platform for exchange between Chinese and German art.

Since the outbreak of the Covid pandemic, international cultural exchange and interpersonal relations have been severely limited. Social life worldwide was gravely reduced by numerous restrictions. However, last year, NordArt succeeded despite all difficulties and continued to attract a great many visitors.

I am delighted that NordArt 2022 will run on schedule and that over ten Chinese artists have been invited to present nearly 100 artworks, including oil paintings, sculptures, installations, photographs and video artworks. With the 50th-anniversary celebrations of established diplomatic relations between China and Germany, NordArt 2022, once again, makes the cooperation between both countries come into bloom as an extraordinary project. I am delighted and wish to express my sincere congratulations to the invited Chinese artists.

Finally, on behalf of the Chinese embassy in Germany, I would like to thank the hosts of NordArt, Hans-Julius and Johanna Ahlmann, as well as the curators, Wolfgang Gramm and Inga Aru, for their many years of presenting and promoting Chinese contemporary art as well as for their encouragement of mutual understanding between the people of our countries.

I wish the exhibition every success!

Wu Ken
Ambassador of the People's Republic of China
in the Federal Republic of Germany